

32 Reverse

Additional Census List

of 5 December 1839, of Yekaterinoslavskaiia Guberniia and Uēzd of the colonies of Khortitsa Settlement, regarding those reregistered from Aleksandrovskii Uēzd to the newly-settled Schoenthal Colony

Family	Males	At last census, situation and arrivals after it	Of which number, removed	Current Age by Person
No.	Mennonites	Years	Specifically when	Years
1	From Blumengart Colony Recorded with his family at No. 14 Dirk Abraham Dyck [GM#109091] Abraham, son of Dirk Abraham Recorded in his father Abraham Dyck's family at No. 6 Isaac Abraham Dyck, brother of Dyck Abraham [this should be Dirk Abraham?]	2 newborn newborn		21 1 17
2	From Einlage Colony Recorded in the family of his deceased father Peter Neufeld at No. 41 Jacob Peter Neufeld [GM#186329] Sons of Jacob Peter Jacob Peter Abraham	20 } newborn 5	Spizhi/Spiski??	32 16 14 5
3	From Neuhorst Colony Recorded in the family of his father Jacob Froese at No. 13 Peter Jacob Froese [GM#197973] Jacob, son of Peter Jacob	12 newborn		31 1
4	From Neuendorf Colony Recorded in the family of the one who raised/trained him [vospitatel'] Jacob Bergen at No. 1 Abraham Abraham W [GM#219403] Sons of Abraham Abraham Abraham Peter Kornelius Martin	21 } newborn 4		40 15 13 8 4

33 Reverse

33

of 5 December 1839, of Yekaterinoslavskaiia Guberniia and Uēzd of the colonies of Khortitsa Settlement, regarding those reregistered from Aleksandrovskii Uēzd to the newly-settled Schoenthal Colony

Family	Females	Temporarily Absent	Current Age by Person
No.	Mennonites	When exactly	Years
1	Anna, wife of Abraham Dyck		20
2	Maria, wife of Jacob Peter His own daughters Katherina Maria	Boss [Nachal'nik]	36 11 1
3	Zuzanna, wife of Peter Jacob His own daughter Anna		28 2
4	Anna, wife of Abraham Abraham His own daughter Maria		37 1

34

	Recorded in the family of his father Johann Wiens at No. 34								
	5 Johann Johann Wiens [GM#159682]	newborn		18					
	6 Enumerated with his family at No. 14 Jacob Abraham Shtes [Stoesz] [GM#69125] Jacob, son of Jacob Abraham	36 newborn		55 2					
	7 Recorded in the family of his step-father Jacob Friesen at No. 54 Kornelius Peter Dyck [GM#150098] Kornelius, son of Kornelius Peter	13 newborn		32 4					
34 Reverse					35				
	From Shoenhorst Colony Recorded in the family of his father Isbrand Friesen at No. 43								
	8 Heinrich Isbrand Friesen [GM#176718] Sons of Heinrich Isbrand Heinrich Isbrand	12 newborn newborn		31 6 5					
	9 From Neuosterwick Colony Recorded with his family at No. 46 David Jacob Shultz [GM#186915] Aron, son of David Jacob	14 newborn		31 1					
	Total Males Present			24					
	From Shoenhorst? Colony Recorded in the family of her father Jacob Thiessen at No. 29								
	5 Helena, wife of Johann Johann							16	
	6 Barbara, wife of Jacob Abraham His own daughters Maria Anna Katherina					<i>Gakprinskii?</i>		32 12 8 5	
	7 Helena, wife of Kornelius Peter His own daughters Maria Helena Katherina							35 10 7 2	
	8 Katherina, wife of Heinrich Isbrand His own daughters Katherina Maria							28 2 1	
	9 Elisabeth, David Jacob's wife His own daughter Elisabeth							28 6	
	Total Females Present							22	

Member of Committee Sadakimova?
[illegible position] Darniskii? [signature]
[illegible position] Bakurinskii [signature]

Translation Note: I have attempted to provide German spellings of names when I know them. If I did not know the German name, I have provided an exact transcription into English of the Russian characters in **boldface**. Unusual characters are hard sign (ѣ) = " , soft sign (ь) = ' , and yat (ѣ) = è.

Descriptive terms, e.g. "Their children," have only been provided when in the original text.

Words in [brackets] are added comments by Steve Fast or Glenn Penner.

Steve Fast

steve.fast@post.harvard.edu

Translated 9 Feb 2013

Modified by Glenn Penner (gpenner@uoguelph.ca)